

## Technische Daten

## Technical data

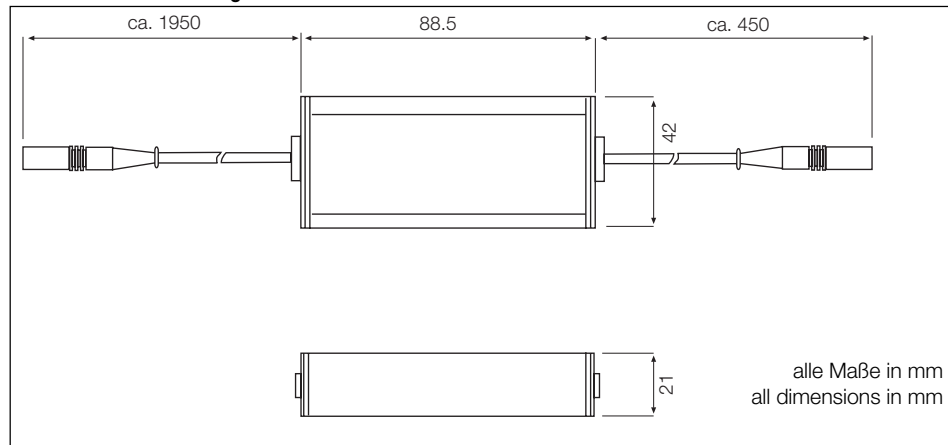
Isolationskoordination nach IEC 664-1		Insulation coordination acc. to IEC 664-1	
Bemessungsspannung		Rated insulation voltage	AC1000 V
Bemessungsstoßspannung/Verschmutzungsgrad		Rated impulse withstand voltage/contamination level	4 kV / 3
Überwachtes Netz		System being monitored	
Nennspannungsbereich AC		Nominal voltage range AC	45-400 Hz, 500 ... 790 V
Nennspannungsbereich DC		Nominal voltage range DC	400 ... 960 V
Prüfung der elektromagn. Verträglichkeit (EMV)		Tests of electromagnetic compatibility (EMC)	
Störfestigkeit nach EN 50082-2		Interferences acc. to EN 50082-2	
Störaussendung nach EN 50081:		Emissions acc. to EN 50081:	
Emissionen nach EN 55011/CISPR11		Emissions acc. to EN 55011/CISPR11	Grenzwertklasse/class B
Umgebungstemperatur, bei Betrieb		Ambient temperature during operation	-10°C ... +55°C
Umgebungstemperatur, bei Lagerung		Storage temperature range	-40°C ... +70°C
Klimaklasse nach IEC 721		Climatic class acc. to IEC 721	
3K5, jedoch ohne Betauung und Vereisung / 3K5, except condensation and formation of ice			
Anschlußart/Leitung:		Connection/cable:	
Sicherheitslaborstecker mit grün/gelber Anschlußleitung 1mm <sup>2</sup>		Safety connector with connection wire, green/yellow 1mm <sup>2</sup>	
Schutzart nach EN 60529		Protection class acc. to EN 60529	
Gewicht ca.		Weight approx.	
			IP 30 200 g

Weitere Daten siehe Bender-Dokumentation EDS3065 (TGH 1266) *Further information see documentation EDS3065 (TGH1266)*

Änderungen vorbehalten

*Rights for modifications reserved*

## Maßbild / Dimension diagram



## Bestellangaben / Ordering details

Typ/type	Art.-No.
AGE185	B 980 305

## AGE185



## Ankoppelgerät

## Coupling device

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ankoppelgerät AGE185 wird innerhalb einer Isolationsfehlersucheinrichtung EDS3065 eingesetzt, die zur Lokalisierung von Isolationsfehlern in IT-Systemen dient. Es erweitert den Nennspannungsbereich eines Isolationsfehlersuchsystems EDS3065 bis auf AC 790 V und DC 960 V

### Wirkungsweise

Das Ankoppelgerät AGE185 reduziert die Verlustleistung im Isolationsfehlerprüfgerät PGH185. Damit ist der Anschluß an die o.g. höheren Netzspannungen möglich.

### Montage, Anschluß und Inbetriebnahme

Anschluß und Inbetriebnahme nur durch Elektrofachkraft! Bestehende Sicherheitsvorschriften unbedingt beachten.

Die beiden Leitungsenden des AGE185 können beliebig und entsprechend den örtlichen Gegebenheiten an die Klemmen PE und  $\frac{PE}{N}$  des PGH185 angeschlossen werden; eine Polarität ist nicht zu beachten.

**Achtung:** für Anschluß und Inbetriebnahme des AGE185 unbedingt das Bedienungshandbuch EDS3065 (TGH 1266) heranziehen. Ohne Bedienungshandbuch ist der sichere Umgang mit dem AGE185 und allen anderen Bestandteilen der Isolationsfehlersucheinrichtung EDS3065 nicht gewährleistet.

Beiliegende "Wichtige sicherheitstechnische Hinweise für BENDER-Produkte" beachten.

### Proper use

The coupling device AGE185 is used within an insulation fault location system EDS3065. This system locates insulation faults in IT systems. It extends the nominal voltage range of an EDS3065 system up to AC 790 V and DC 960 V

### Function

The coupling device AGE185 reduces the heat loss in the insulation fault test device PGH185 and allows the connection to higher nominal voltages as described above.

### Installation, connection, commissioning.

Electrical equipment shall only be installed by qualified personnel in consideration of the current safety regulations.

Connect the wires of AGE185 according your individual requirements to the terminals PE and  $\frac{PE}{N}$  of the PGH185. No polarity has to be considered.

It is absolutely necessary to read the operating manual EDS3065 (TGH 1266) to become familiar with the functions and features of the AGE185 before installation, connection and commissioning are carried out. Otherwise safe handling of the AGE185 and the components of the EDS3065 system cannot be guaranteed.

In addition, the supplementary sheet „Important safety instructions for BENDER products“ has to be observed.

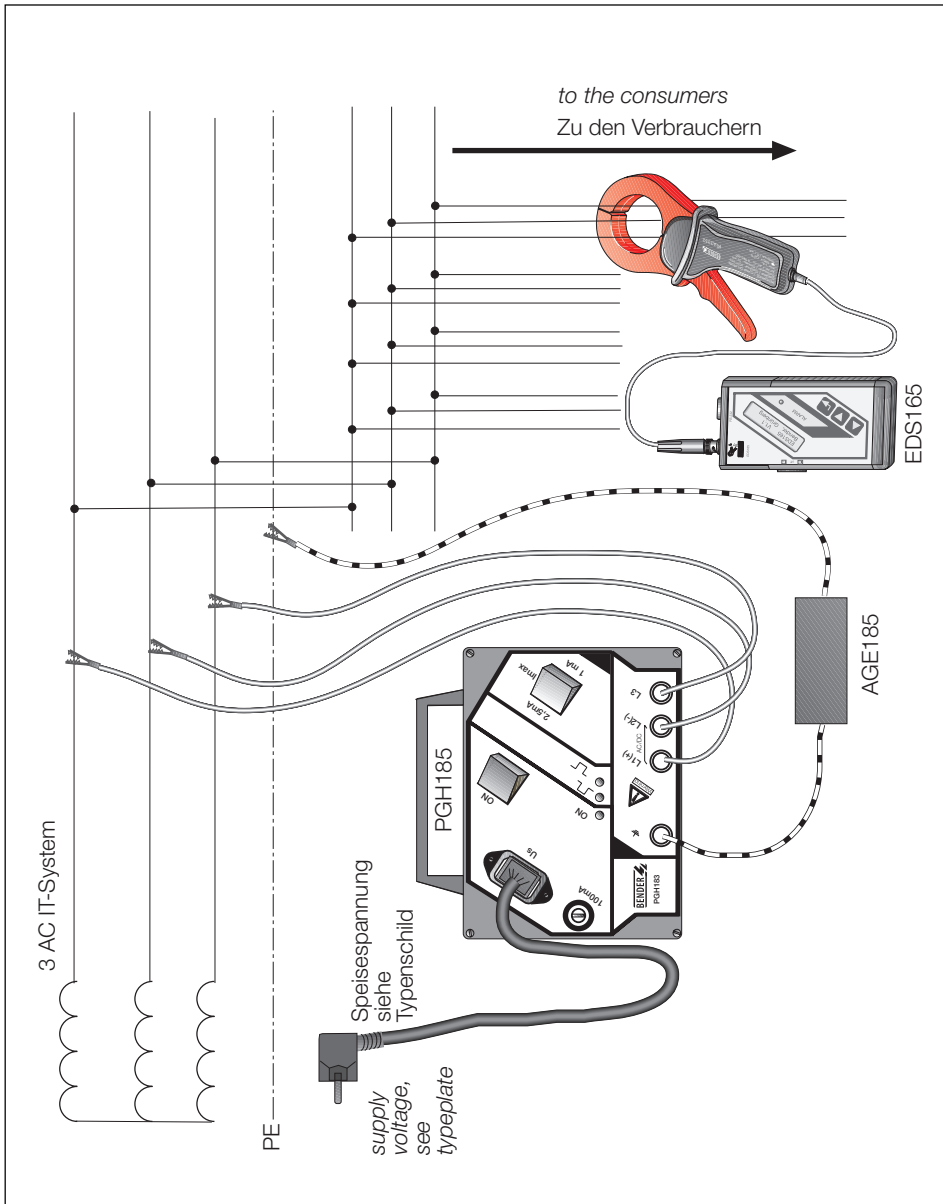
108009 / 07.99



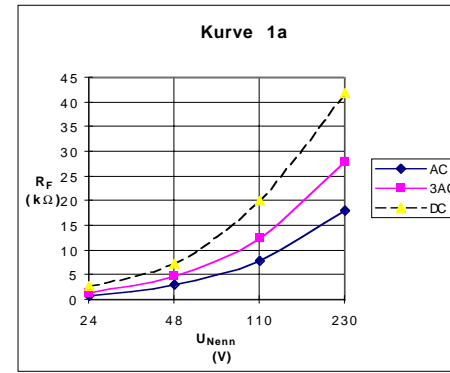
Dipl.-Ing. W. Bender GmbH & Co KG • Postf. 1161  
D 35301 Grünberg • Tel.: +49 6401 / 807-0 • Fax: +49 6401 / 807-259

Anschlußschaltbild

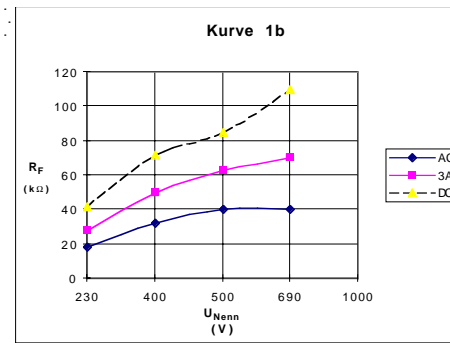
Wiring diagram



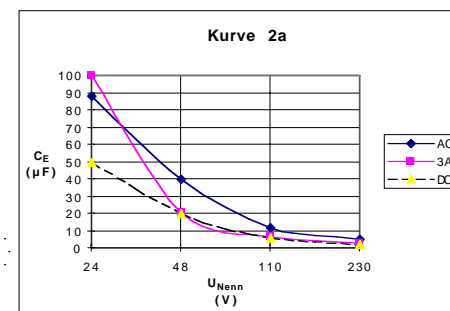
Beispiel eines EDS3065 mit Ankoppelgerät AGE185 in einem AC System  
Example of an EDS3065 with coupling device AGE185 in an AC system



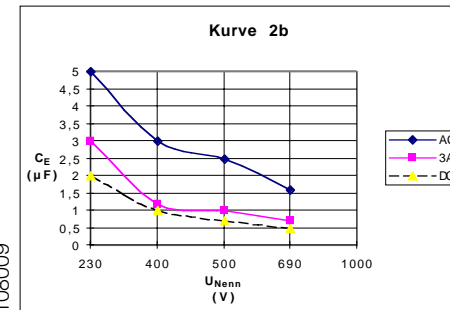
Ansprechgrenzen in Abhängigkeit von der Netzspannung (24...230 V) bei einer maximalen Netzableitkapazität  $C_e$  entsprechend Kurve 2a.  
Limits of sensitivity in dependence on the nominal voltage (24...230 V) at a max. earth leakage capacitance according to curve 2a.



Ansprechgrenzen in Abhängigkeit von der Netzspannung (230 ... 690 V) bei einer maximalen Netzableitkapazität  $C_e$  entsprechend Kurve 2a.  
Limits of sensitivity in dependence on the nominal voltage (230...690 V) at a max. earth leakage capacitance according to curve 2a.



Maximal zulässige Netzableitkapazität in Abhängigkeit von der Netzspannung (24...230 V). Bis zu dieser Netzableitkapazität hat das EDS-System die in Kurve 1a dargestellte Empfindlichkeit.  
Max. admissible earth leakage capacitance in dependence on the nominal voltage (24...230 V). Up to this earth leakage capacitance the EDS-system has the sensitivity shown in curve 1a.



Maximal zulässige Netzableitkapazität in Abhängigkeit von der Netzspannung (230...690 V). Bis zu dieser Netzableitkapazität hat das EDS-System die in Kurve 1b dargestellte Empfindlichkeit.  
Max. admissible earth leakage capacitance in dependence on the nominal voltage (230...690 V). Up to this earth leakage capacitance the EDS-system has the sensitivity shown in curve 1b.